



Distr.
GENERAL

A/54/473
18 October 1999
RUSSIAN
ORIGINAL: SPANISH

Пятьдесят четвертая сессия
Пункты 116 и 154 повестки дня
ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА
ДЕСЯТИЛЕТИЕ МЕЖДУНАРОДНОГО ПРАВА
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Письмо Постоянного представителя Коста-Рики при Организации
Объединенных Наций от 15 октября 1999 года на имя
Генерального секретаря

Имею честь информировать Вас о том, что 22 ноября 1999 года Межамериканская система защиты прав человека проведет официальную церемонию в ознаменование тридцатой годовщины подписания Американской конвенции о правах человека и двадцатой годовщины создания Межамериканского суда по правам человека.

Американская конвенция о правах человека, или Пакт Сан-Хосе (Коста-Рика), была принята 22 ноября 1969 года на Специальной межамериканской конференции по правам человека, состоявшейся в Сан-Хосе, Коста-Рика. В этом документе изложены права и основные свободы, которые государства-участники обязуются уважать, а также предусматривается создание Комиссии и Межамериканского суда по правам человека. Эта Конвенция вступила в силу 18 июля 1978 года после того, как на хранение была сдана одиннадцатая ратификационная грамота. 3 сентября 1979 года начал функционировать Межамериканский суд по правам человека – созданный в соответствии с Конвенцией судебный орган со штаб-квартирой в Сан-Хосе.

К настоящему времени 25 государств – членов Организации американских государств ратифицировали Межамериканскую конвенцию о правах человека или присоединились к ней. Двадцать одно государство признало компетенцию Межамериканского суда по правам человека по спорам между сторонами.

Межамериканская система защиты прав человека представляет собой последнее средство правовой защиты в случае нарушений основных прав, совершаемых

представителями государства. Органы этой Системы вносят неоценимый вклад в укрепление демократии, развитие международного права и защиту основных прав на американском континенте.

Межамериканский суд является юрисдикционным органом Межамериканской системы и обладает как юрисдикцией по спорам между сторонами, так и консультативной юрисдикцией. В качестве органа, обладающего юрисдикцией по спорам между сторонами, Суд занимается делами, связанными с предполагаемыми нарушениями прав человека. Если Суд определяет, что имеет место нарушение обязательств, предусмотренных в Конвенции, он может принять решение о том, чтобы пострадавшему было гарантировано осуществление нарушенного права или свободы. Обращение к этому средству предполагает, что были исчерпаны внутренние средства правовой защиты, предусмотренные в целях возмещения ущерба или скорейшего отправления правосудия в случае нарушения прав. Кроме того, если это является законным, то Суд может принять решение об устранении последствий той или иной меры или ситуации, которые привели к нарушению этих прав, и выплатить пострадавшей стороне справедливую компенсацию. В качестве органа, обладающего консультативной юрисдикцией, Суд может толковать Конвенцию и другие международные документы в области прав человека.

Эти юбилейные мероприятия будут проведены под эгидой правительства Коста-Рики по решению Генеральной Ассамблеи Организации американских государств и в сотрудничестве с Межамериканским институтом прав человека. В них примут участие представители государств – членов Организации американских государств, члены Межамериканского суда и Межамериканской комиссии по правам человека, а также Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по правам человека.

Торжественные мероприятия будут проведены в контексте Недели прав человека, которую правительство Коста-Рики будет проводить в дополнение к перечисленным выше юбилейным мероприятиям, пятидесятилетия упразднения армии, пятидесятилетия принятия политической конституции 1949 года и десятой годовщины создания конституционной палаты Верховного суда.

Был бы признателен за распространение настоящего письма для сведения членов Генеральной Ассамблеи по пунктам 116 и 154 повестки дня.

Бернд НИХАУС
Посол
Постоянный представитель
